

Curriculum vitae

Informații personale

Nume/Prenume Ajtony Zsuzsanna-Ildikó
Adresa 530123 Miercurea-Ciuc, str. Carierei nr.26
Telefon **Mobil:**
E-mail ajtonyzsuzsa@sapientia.siculorum.ro

Data și locul nașterii Miercurea-Ciuc, 1 noiembrie 1964

Funcția și locul de muncă (universitatea, facultatea, catedra) Lector universitar, Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Economice și Umaniste, Catedra de Științe Umane

Educație și formare

Mentionati pe rând fiecare formă de învățământ și program de formare profesională urmat, începând cu cel mai recent. Scrieți calificarea/diploma obținută, numele intitulației de învățământ.

- Doctor în filologie. Teza de doctorat intitulată „Britain and Britishness in G.B. Shaw's Plays – a linguistic perspective”, conducător științific Prof. Dr. Alexandra Cornilescu, susținută la 14 iulie 2011, cu calificativul „summa cum laude”.
- 2003-2011 – doctorandă la Universitatea din București, domeniul Filologie, forma fără frecvență. Conducător științific: prof. dr. Alexandra Cornilescu.
- 2000 - Gradul didactic I – Certificat de acordare a gradului didactic I, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1996 - Gradul didactic II - Certificat de acordare a gradului didactic II, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1990 - Definitivat - Certificat de acordare a definitivării în învățământ, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1987 – Diploma de licență, profilul filologie, specializarea: lb. și lit. maghiară – lb. și lit. engleză, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1983 – Diploma de bacalaureat, profilul filologie-istorie, Liceul de Matematică-Fizică, Miercurea-Ciuc

Experiența profesională

Mentionati pe rând fiecare experiență profesională relevantă, începând cu cea mai recentă dintre acestea. Scrieți perioada, funcția, locul de muncă.

Din 2009 – lector universitar la Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Economice și Umaniste, Catedra de Științe Umane.
2003 –2009 asistent titular la Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Economice și Umane, Catedra de Științe Umane – română-engleză – predare curs practic de limba engleză, anii I, II și III, seminarizare curs Limba engleză contemporană
Din 2001 asistent (colaborator cu plata cu ora) la Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Economice și Umane, catedra de Științe Umane – română-engleză – predare curs practic de limba engleză pentru anii I și II
1996-2000 profesor de limba engleză la Fundația Centrul Educațional Soros Miercurea-Ciuc
1990-2003 Liceul Teoretic Márton Áron din Miercurea-Ciuc: în primul an profesor suplinitor, apoi după examenul pentru ocuparea posturilor din anul 1991, profesor definitiv, titular pe catedra de limba engleză
1987-1990 După repartizare, profesor stagiar de limbă engleză, în comuna Gîrbou, jud. Sălaj.

Alte funcții deținute (nedidactice)

Scrieți perioada, funcția, locul de muncă

Limbi străine cunoscute

Nivel vorbit/scris

- limba maghiară – limba maternă;
- limba română – scris și vorbit: profesional;
- limba engleză – scris și vorbit: profesional;
- limba germană – scris și vorbit: nivel mediu.

Activitatea didactică (cursuri, seminarii, lucrări practice conduse)

- Limba engleză - curs practic, anii I, II, III
- Limba engleză contemporană – curs și seminar anul III, curs anii I și II
- Limba engleză – cursuri de limba engleză pentru studenții de la sectiile de economie, sociologie, relații cu publicul și inginerie (toate nivelurile); predarea limbajului de specialitate pentru studenții cu specializare în sociologie și economie (Business English)

Domeniul de cercetare

Scrieti domeniul de știință și domeniul restrâns

- Filologie: pragmatica limbii engleze, sociolinguistică, studii culturale

Membru în organizații științifice și profesionale naționale și internaționale

Membru PALA (Poetics and Linguistics Association)

Membru în colective de redacție (de specialitate)

Redactorul volumelor de lingvistică ale revistei *Acta Universitatis Sapientiae Philologica*, ISSN 2067-5151,
<http://www.acta.sapientia.ro>.

Lista de lucrări în domeniul de studii universitare de licență*

Numele și prenumele Ajtony Zsuzsanna-Ildikó

A. Teza de doctorat

Britain and Britishness in George Bernard Shaw's Plays (a linguistic perspective).
Susținută la Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, anul 2011.

B. Cărți publicate

B1. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate în străinătate

Ajtony Zsuzsanna. ***Britain and Britishness in G.B. Shaw's Plays. A Linguistic Perspective.*** Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN(10):1-4438-4092-0, ISBN(13):978-1-4438-4092-7. (în pregătire).

B6. Capitole de cărți publicate în țară

- 2007 Ajtony Zsuzsa **The Linguistic Roller-coaster: Eliza Doolittle and Diglossia.** In: Alboiu, G. et al (eds.) *Pitar Moș: A Building with a View. Papers in Honour of Alexandra Cornilescu.* Editura Universității din București, pp. 305-314. ISBN 978-973-737-312-0.
- 2009 Ajtony Zsuzsanna „**Maga idegen: nem érezheti át annyira a mi nemzeti ellentéinket**”: **A szereplők etnikai részrehajlása Shaw Fegyver és vitéz c. vígjátékában.** („Sunteți un străin: nu puteți resimți cu adevărat divergențele noastre etnice”. Tendințe etnice la personajele lui G.B. Shaw în comedia *Armele și omul.*) In: Lajos, K. & Tapodi, Zs. M. (eds.) *A hagyomány burkai. Tanulmányok Balázs Lajos 70. születésnapjára*, pp. 285-298. Kolozsvár: Kriza János Néprajzi Társaság. ISBN 978-973-8439-48-1.

C. Lucrări științifice publicate

C5. Lucrări științifice publicate în reviste, altele decât cele menționate anterior

- 2009 Ajtony Zsuzsanna **Ethnicity in Interaction: The State-of-the-Art.** (Etnicitate în interacțiune: cele mai noi rezultate). In: *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, vol. 1, no. 2, pp. 212-228. Editura Scientia a Universității Sapientia. ISSN 2067-5151.
- 2010 Ajtony Zsuzsanna **Humour and Verbal Irony in G.B. Shaw's John Bull's Other Island.** (Umor și ironie verbală în „Cealaltă insulă a lui John Bull” de G.B. Shaw). In: *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, vol. 2, no. 2, pp. 246–258. Editura Scientia a Universității Sapientia. ISSN 2067-5151.
- 2011 Ajtony Zsuzsanna. **Ethnic Stereotypes – Impediments or Enhancers of Social Cognition?** (Stereotipuri etnice – stimulente sau obstacole ale cunoașterii sociale?) *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, vol. 3, no. 2, pp. 134–155, Editura Scientia a Universității Sapientia, ISSN 2067-5151.

C6. Lucrări științifice publicate în volumele manifestărilor științifice

- 2004 Ajtony Zsuzsa. **Politeness Strategies in G. B. Shaw's Caesar and Cleopatra, Bucharest Working Papers in Linguistics**, vol. VI, nr.2/2004, 115-121, ISSN 1454-9328
- 2005 Ajtony Zsuzsa. **Ethnical Bias of Shavian Characters, Bucharest Working Papers in Linguistics**, vol. VII, nr.2/2005, 74-81, ISSN 1454-9328.
- 2005 Ajtony Zsuzsa. Sometimes high, sometimes low: G.B. Shaw's Play from a Sociolinguistic Perspective. *Volumul conferinței HUSSE 7*, ISBN 963 87056 0 4, pp. 367-375.
- 2006 Ajtony Zsuzsa. **Language and Ethnicity: the State-of-the-Art. Bucharest Working Papers in Linguistics**, vol. VIII, nr.2/2006, pp. 73-82, ISSN 1454-9328
- 2007 Ajtony Zsuzsa. **Eastern European Stereotypes in Western Eyes: A G.B. Shaw Play in a Sociolinguistic Perspective.** In: *The Seventh International Conference of KACEEBS: EU Membership of*

East and Balkan European Countries: Uniformity or Diversity? Publicat de KACEEBS, Universitatea din Bucureşti și Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Coreea. p. 1-10.

- 2007 Ajtony Zsuzsa. “**Ye quaint little islanders**”: **Language Behaviour of the British Stereotype in G.B. Shaw’s Caesar and Cleopatra** („Voi ciudații insulari”: Comportamentul lingvistic al stereotipului englez în piesa „Cezar și Cleopatra” de G.B. Shaw). *Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. IX, nr.2/2007, pp. 85-95, Editura Universității din București, ISSN 1454-9328.
- 2007 Ajtony Zsuzsa. **The British and the American Stereotype: Conversational strategies in G.B. Shaw’s The Devil’s Disciple** (Stereotipul englez și american: strategii conversaționale în piesa „Discipolul diavolului” de G. B. Shaw). In: *Conference on British and American Studies*, Brasov, pp. 9-20. ISSN 1844-7481.
- 2008 Ajtony Zsuzsa. **The Language of Humour – The Humour of Language: Irony and Humour in Interpersonal Verbal Encounters**. *Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. X, nr.2/2008, pp. 121-129, Editura Universității din București, ISSN 1454-9328.
- 2009 Ajtony Zsuzsa. **A humor nyelve – a nyelv humorá**. (Limbajul umorului – umorul limbii). In: Bányai Éva (szerk.) *Humor, irónia, paródia (a kelet-közép-európai irodalmakban)*. pp. 175-186, RHT Kiadó, Bukarest – Sepsiszentgyörgy. ISBN 978-973-88825-5-3. Volumul conferinței Societății de Hungarologie din România.
- 2010 Ajtony Zsuzsanna. “**Ti furesa kis szigetlakók**”: **britség egy ír szemével**. („Voi insulari ciudați”: englezii dintr-o perspectivă irlandeză). In: Bányai Éva (ed.) *Kultúrák határán. (La limita culturilor) II*. pp. 147-157, RHT Kiadó, Bukarest – Sepsiszentgyörgy. ISBN 978-973-88825-8-4. Volumul conferinței Societății de Hungarologie din România.
- 2010 Ajtony Zsuzsanna. **The Double Face of the British Stereotype: humour, irony, and conversational strategies in G. B. Shaw’s The Devil’s Disciple**. (Fața dublă a stereotipului britanic: umor, ironie și strategii conversaționale în piesa „Discipolul diavolului” de G.B. Shaw). In: Irén Hegedűs, Sándor Martsa (eds.) *CrosSections. Volume 1. Selected Papers in Linguistics from the 9th HUSSE Conference* (Volumul conferinței HUSSE 9). Institute of English Studies. Faculty of Humanities, University of Pécs. pp. 239-247. ISBN 978-963-642-323-0.
- 2010 Ajtony Zsuzsanna. **Angolszász attitűdök G.B. Shaw Pygmalion című drámájában** (Atitudini anglo-saxone în piesa *Pygmalion* de G.B. Shaw). In: Szép Sándor (ed.) *Doktorandus Fórum 2010*, pp. 7-14. Iași: Cermi. ISBN 978-973-667-387-0.
- 2010 Ajtony Zsuzsa. **The Double Face of the English Stereotype in John Bull’s Other Island by G.B. Shaw**. (Ambivalența stereotipului englez în piesa *John Bull’s Other Island* de G.B. Shaw). Burada, Marinela (ed.) *Conference on British and American Studies*, Brasov, pp. 25-36. ISSN 1844-7481.
- 2010 Ajtony Zsuzsanna. “**The English Have No Respect for Their Language**”: **the Paradox of the English Stereotype in G.B. Shaw’s Pygmalion** (‘Englezii n-au respect pentru limba lor’: paradoxul stereotipului englez în piesa *Pygmalion* de G.B. Shaw). *Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. XII, nr.2/2010, pp. 127-136, Editura Universității din București, ISSN 1454-9328.
- 2011 Ajtony Zsuzsanna. **‘Ye quaint little islanders’: Britishness from an External Perspective**. In: Munteanu, Luminita (ed.) *Research Topics: A Selection of Papers Presented at the Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, Bucharest, 7-8 November 2008*, pp. 45-53. Bucuresti: Editura Universității din București.
- 2011 Ajtony Zsuzsa. **A nemzeti sztereotípiák – a gondolkodás segítői vagy gátjai**. (Stereotipuri naționale – stimulente sau obstacole ale gândirii). In: Tapodi, Zsuzsa, Pap, Levente (eds.) *Tükörben: Imagológiai tanulmányok*, pp. 19-35. Kolozsvár: Scientia Kiadó. ISBN 978-973-1970-56-1.
- 2011 Ajtony Zsuzsanna. **Paradox of Ethnic Stereotypes in G. B. Shaw’s John Bull’s Other Island**. (Paradoxul stereotipului etnic în piesa *John Bull’s Other Island* de G. B. Shaw). In: Kinga Földváry et al. (eds.) *HUSSE10-LitCult. Proceedings of the HUSSE 10 Conference*, 67-76. Debrecen: Hungarian Society for the Study of English.<http://mek.oszk.hu/10100/10171>
- 2011 Ajtony Zsuzsa. **A brit sztereotípia paradoxona G. B. Shaw Az ördög cimborája című darabjában** (Paradoxul stereotipului britanic în piesa *Discipolul diavolului* de G. B. Shaw). In: Pap Levente – Tapodi Zsuzsa (eds.) *Kapcsolatok, képek. Imagológiai tanulmányok*, pp. 138-149. Csíkszereda: Státus Kiadó. ISBN 978-606-8052-49-6.
- 2011 Ajtony Zsuzsa. **Britishness in Oscar Wilde’s Plays: A Linguistic Analysis** (Identitatea britanică în piesele lui Oscar Wilde: o analiză lingvistică). In: Burada, Marinela (ed.) *Conference on British and American Studies, Brasov*, pp. 39-48. Brasov: Transilvania University Press. ISSN 1844-7481.
- 2012 Ajtony Zsuzsa. **Approaching Literature with Linguistic Means: A Few Conclusions**. (Abordarea literaturii cu mijloace lingvistice: câteva concluzii). *Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. XIV, nr.2/2012. Editura Universității din București, ISSN 1454-9328. (În pregătire)

- 2012 Ajtony Zsuzsa. **Linguistic Representations of British and American Cultural Space in G.B. Shaw's *The Devil's Disciple*.** (Reprezentări ale spațiului cultural britanic și American în piesa Discipolul diavolului de G.B. Shaw). In: Burada, Marinela (ed.) *Conference on British and American Studies, Brasov.* (În pregătire)

D. Traduceri de cărți, capitole de cărți, alte lucrări științifice

- Ajtony Zsuzsa: Dárválá, Kéki: **A gázló** (Trecătoarea) Traducere în limba maghiară. *Székelyföld*, vol. XII. 2008/4, ISSN 1453-3871, pp.49-54.
- Ajtony Zsuzsa: Dárválá, Kéki: **A gázló**. In: Greskovits, Endre (ed.) 2008. *Tehén a barikádon*. Editura Pallas-Akadémia, Miercurea-Ciuc. ISBN-978-976-665-207-3, pp. 135-139.

G. Contracte de cercetare (menționați calitatea de director sau membru)

- Bursa **Domus Hungarica Junior** în octombrie 2008 în valoare de 70.000 Ft (=1036 RON)
- **Jelentésélmények a többnyelvű létben** (Constituirea de sens și existența multilingvă) – proiect de cercetare în cadrul Catedrei de Științe Umane; membru. Contract de finanțare nr. 30/13.04.2009 încheiat cu Institutul Programelor de Cercetare al Fund. Sapientia. Valoarea contractului: 8,600 RON.
- **A tér narratológiajá** (Narratologia spațiului) - proiect de cercetare în cadrul Catedrei de Științe Umane; membru. Durata proiectului: 2011-2012. Contract de finanțare încheiat cu Institutul Programelor de Cercetare al Fund. Sapientia. Valoarea contractului: 9,000 RON.
- **Imagológia kutatás** (Cercetări de imagologie) - proiect de cercetare în cadrul Catedrei de Științe Umane; membru. Durata proiectului: 2011-2014. Contract de finanțare încheiat cu Institutul Programelor de Cercetare al Fund. Sapientia. Valoarea totală a contractului: 41,000 RON.

J. Citări

Menționați citările lucrărilor proprii în reviste de specialitate și cărți de specialitate (fără autocitări).
Citările pot fi puse și direct după fiecare lucrare științifică sau carte cu litere de 9 puncte și cu indentare mai mare, sau într-o anexă separată.

Ajtony Zsuzsa (2011) **A nemzeti sztereotípiák – a gondolkodás segítői vagy gátjai**. In: Tapodi, Zsuzsa, Pap, Levente (eds.) *Tükörben: Imagológiai tanulmányok*, pp. 19-35. Kolozsvár: Scientia Kiadó. ISBN 978-973-1970-56-1. Citat în: Tapodi Zsuzsanna Mónika: Imagológia – egy ösi gyakorlat megújuló megközelítésben. *Létkünk* 2011/4, p. 46. ISSN 0350-4158.

K. Participări la conferințe naționale și internaționale

Menționați cele la care ați prezentat comunicări

Instituția organizatoare	Titlul conferinței	Titlul prezentării	Data
Asociația Lingua Pax	Multilingualism, Multiculturalism	Eliza Doolittle și diglosia. Piesa lui G.B. Shaw dintr-o perspectivă sociolinguistică	13-15 mai 2004
Universitatea București. Catedra de Limba engleză	The Secret and the Known	Off-record politeness strategies in G.B. Shaw's <i>Caesar and Cleopatra</i>	3-5 iunie 2004
Universitatea din Veszprém, Ungaria	HUSSE 7	Sometimes High, Sometimes Low – G.B. Shaw's Play from a Sociolinguistic Perspective	27-29 ianuarie 2005
Universitatea Babes-Bolyai, Facultatea de Filologie, Cluj	Constructions of Identity	"You are a foreigner: you do not feel our national animosities as we do": Ethnical bias and stereotypes of Shavian characters	6-8 aprilie 2006
RODOSZ (Asociația Doctoranzilor din România)	Conferința VI. Rodosz	Ethnicity and identity in G.B. Shaw's Plays: a Case Study	7-8 aprilie 2006
Universitatea București. Catedra de Limba engleză	A Matter of Taste	Ethnical Bias of Shavian Characters: <i>John Bull's Other Island</i>	2-4 iunie 2005
Universitatea București. Catedra de Limba engleză	Modernity: the Crisis of Value and Judgment	Language and Ethnicity: the state-of-the-art	23-24 iunie 2006
Universitatea Sapientia	Conferința Științifică a Irodalmi művek nyelvészeti		17 noiembrie

Miercurea-Ciuc	Profesorilor	megközelítésben (G.B. Shaw drámái a nyelvi és nemzeti sztereotípiák tükrében)	2006
Universitatea Transilvania din Brașov, Catedra de Limbi și Literaturi Străine	Diversity and Communication in the Context of Globalization	The British and the American Stereotype. Conversational Strategies in G.B. Shaw's <i>The Devil's Disciple</i>	23-24 martie 2007
Universitatea Sapientia, Catedra de Științe Umane, Centrul Cultural al Republicii Ungare	Maghiarii în literatura română – români în literatura maghiară (conferință internațională de imagologie)	Nemzeti sztereotípiák – a gondolkodás segítői vagy gátjai? (Stereotipe naționale – stimulente sau obstacole ale gândirii?)	28 aprilie 2007
Universitatea București. Catedra de limba engleză	Alterity and Identity: Geographies of the Mind	"Ye quaint little islanders": Language behaviour of the British Stereotype in G.B. Shaw's <i>Caesar and Cleopatra</i>	31 mai – 2 iunie 2007
Asociația KACEEBS din Coreea de Sud și Hankou University of Foreign Studies din Seul	EU Membership of East and Balkan European Countries: Uniformity and Diversity	Eastern European Stereotypes in Western Eyes: A G.B. Shaw Play in a Sociolinguistic Perspective	11 iulie 2007
Societatea de Hungarologie din România	Humor, ironia, parodia a közép-kelet.európai irodalmakban	A nyelv humorá – a humor nyelve	9-10 aprilie 2008
Universitatea din Huddersfield, Anglia	Britishness, Identity, Citizenship: The View from Abroad	"Ye quaint little islanders": Britishness from an External Perspective	5-6 iunie 2008
Universitatea din Bucuresti.	Sesiunea științifică anuală a Facultății de Limbi și Literaturi Străine	"Ye quaint little islanders": the Janus-face of the British stereotype	7-8 noiembrie 2008
Universitatea din Pécs (Ungaria)	HUSSE 9	The Double Face of the British Stereotype: Humour, Irony and Conversational Strategies in G.B. Shaw's <i>The Devil's Disciple</i>	22-24 ianuarie 2009
Universitatea Transilvania din Brasov. Catedra de Limbi și Literaturi Străine	7th Conference on British and American Studies. Discourses of the self, discourses of the community.	The Double Face of the English Stereotype in John Bull's <i>Other Island</i> by G.B. Shaw	3-4 aprilie 2009
Universitatea București. Catedra de limba engleză	Durability and Transience: Cultural Borders of Temporality. 11 th Annual Conference of the Department of English of the University of Bucharest	"The English Have No Respect for their Language": the Paradox of the English Stereotype in G.B. Shaw's <i>Pygmalion</i>	4-6 iunie 2009
Universitatea din București. Catedra de Hungarologie. Societatea de Hungarologie din România.	Kultúrák határán	'Ti furcsa kis szigetlakók': britség egy ír szemével	27-28 noiembrie 2009
PALA (Poetics and Linguistics Association) & Universitatea Eötvös Loránd din Budapest	Pedagogical Stylistics Special Interest Group Conference	Raising Student Awareness of Ethnicity: Identity Markers in Shavian Plays	19-20 aprilie 2010
Universitatea Sapientia – Miercurea Ciuc Catedra de Științe Umane	First International Conference on Discourse, Culture and Representation	Humour and verbal irony as identity and solidarity shaping devices in Shaw's <i>John Bull's Other Island</i>	23-24 aprilie 2010
Universitatea București. Catedra de limba engleză	12 th Annual Conference of the English Department of the University of Bucharest	The Language of the Hybrid: Verbal Manifestations of Identity and Alterity in G.B. Shaw's <i>John Bull's Other Island</i>	3-5 iunie 2010
Universitatea Catolică „Pázmány Péter” din Piliscsaba, Ungaria	HUSSE 10	Paradox of ethnic stereotypes: verbal irony and humour as identity-shaping devices in G.B. Shaw's <i>John Bull's Other Island</i>	27-29 ianuarie 2011
Universitatea Transilvania din Brasov. Catedra de Limbi și Literaturi Străine	9 th Conference on British and American Studies "Allotropes of Difference in the	Britishness in Oscar Wilde's plays: a linguistic analysis	1-2 aprilie 2011

	<i>Contemporary Discourse</i> "		
Universitatea Sapientia – Miercurea Ciuc Catedra de Științe Umaniste Universitatea din Debrecen, Ungaria	A III-a Conferință de Imagologie	A brit sztereotípia kettős arca Shaw „Az ördög cimborája” c. darabjában (Ambiguitatea stereotipului britanic în piesa „Discipolul diavolului” de G.B. Shaw)	15-16 aprilie 2011
Universitatea București. Catedra de limba engleză	13 th Annual Conference of the English Department of the University of Bucharest	Approaching Literature with Linguistic Means: A Few Conclusions	2-4 iunie 2011
Universitatea Sapientia – Miercurea Ciuc Catedra de Științe Umaniste	Discourses of Space / A tér diskurzusai	Space and Identity in G.B. Shaw's Plays – A Pragmatic Approach	30-31 martie 2012
Universitatea Transilvania din Brasov. Catedra de Limbi și Literaturi Străine	10 th Conference on British and American Studies “Crossing Boundaries: Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse”	Representations of the British and American Cultural Space in G.B. Shaw's <i>The Devil's Disciple</i>	7-8 aprilie 2012

Data

3 septembrie 2012

* Conform H.G. 1175/ 2006